

# 古典文獻研究輯刊

三九編

潘美月·杜潔祥 主編

第 60 冊

四分律「比丘戒法」白話譯注(上)

屈大成 著



國家圖書館出版品預行編目資料

四分律「比丘戒法」白話譯注(上) / 屈大成 著 -- 初版 --

新北市：花木蘭文化事業有限公司，2024 [ 民 113 ]

目 8+204 面；19×26 公分

(古典文獻研究輯刊 三九編；第 60 冊)

ISBN 978-626-344-980-0 (精裝)

1.CST：四分律 2.CST：律宗 3.CST：律藏 4.CST：注釋

011.08

113009898

古典文獻研究輯刊

三九編 第六十冊

ISBN：978-626-344-980-0

---

## 四分律「比丘戒法」白話譯注(上)

---

作 者 屈大成

主 編 潘美月、杜潔祥

總 編 輯 杜潔祥

副總編輯 楊嘉樂

編輯主任 許郁翎

編 輯 潘玟靜、蔡正宣 美術編輯 陳逸婷

出 版 花木蘭文化事業有限公司

發 行 人 高小娟

聯絡地址 235 新北市中和區中安街七二號十三樓

電話：02-2923-1455 / 傳真：02-2923-1452

網 址 <http://www.huamulan.tw> 信箱 [service@huamulans.com](mailto:service@huamulans.com)

印 刷 普羅文化出版廣告事業

初 版 2024 年 9 月

定 價 三九編 65 冊 (精裝) 新台幣 175,000 元

版權所有 · 請勿翻印

# 四分律「比丘戒法」白話譯注(上)

屈大成 著

## 作者簡介

屈大成，香港大學中文系哲學博士，現職香港城市大學中文及歷史學系。研究範圍為漢語佛典和戒律學。專著有《大乘大般涅槃經研究》、《中國佛教思想中的頓漸觀念》、《原始佛教僧團生活導論》、《比丘尼戒之研究》、《四分戒本道宣律師疏鈔譯注》、《法句經今注今譯》、《中國佛教律制要義》、《初期佛典之真確性初探》等多種，以及論文數十篇。

## 提 要

律藏乃僧尼個人行止和僧團運作規範的總合。漢譯律藏現存多部，其中《四分律》被中土律宗奉為正宗，重要疏釋現存法礪《四分律疏》、懷素《四分律開宗記》、道宣《四分律行事鈔》、讀體《毘尼止持會集》等。可是，在佛學研究中，律藏或少涉義理，向較不受注意；尤其是漢譯律藏的一些術語或觀念，未得充份考察，不時更流於望文生義。本書為《四分律》比丘戒部份的白話譯注，前附引論，介紹律藏的形成和特點，以及《四分律》的結構和內容大略。正文分章分節，加上提要、小標題，有需要時用點列，以清眉目；白話譯寫和注釋，除參考上述各種疏釋外，並對照《巴利律》，提供相對應的巴利語字詞，旨在揭示戒律術語的深層涵義。期望能為對佛教戒律有興趣者提供一易懂又不失學術性的讀本，對佛學研究者而言，也是一方便翻查的參考書。